

B. Die indifferenten Stoffe.

a. Weingeist.

1. **Starker Weingeist.** Der käufliche, vollständig fuselfreie Weinsprit wird in eigens dazu bestimmten Apparaten einer nochmaligen Destillation unterworfen. Nach derselben wird er mittelst destillirten Wassers auf das specifische Gewicht von 0,83 gebracht.

Samuel Hahnemann verwandte nur den reinen, von den Pharmacopöen seiner Zeit vorgeschriebenen, schwammzündenden Weingeist, welcher seinem Gehalte nach unserem „starken Weingeist“ entspricht. Es ist dies der „Spiritus vini rectificatissimus“, dessen Bereitung pag. 308 der alten Sächsischen Pharmacopöe folgendermassen vorgeschrieben ist:

„Spiritus vini rectificatus remissiore arenae calore destilletur, quamdiu ejus stilla imbutum gossypium accensum cum ipsius deflagratione in cineres vertatur; id quod

B. Indifferent substances.

a. Alcohol.

1. **Strong alcohol.** Ordinary spirit of wine, free from empyreumatic oil, is subjected to another distillation in an apparatus, especially made for the purpose. It is afterwards reduced by means of distilled water to the specific gravity of 0,83.

Samuel Hahnemann used only the pure spirit of wine, which was prescribed by the Pharmacopœas of his times and which corresponds in strength to our „strong alcohol.“ It is the „spiritus vini rectificatissimus“, the preparation of which is according to the old Saxon Pharmacopœa as follows:

„Spiritus vini rectificatus remissiore arenae calore destilletur, quamdiu ejus stilla imbutum gossypium accensum cum ipsius deflagratione in cineres vertatur; id quod

B. Les substances indifférentes.

a. Alcool.

1. **Alcool concentré.** L'esprit de vin du commerce, parfaitement exempt d'empyreume, doit être assujéti à une nouvelle distillation *dans des appareils spécialement destinés à cet usage.* Ensuite on les porte au moyen d'eau distillée à la densité de 0,83.

Samuel Hahnemann ne se servait exclusivement que de l'esprit de vin capable d'alumer le coton, prescrit par les pharmacopées de son temps et dont la valeur correspondait à notre „alcool concentré.“ C'est le „Spiritus vini rectificatissimus“, dont la préparation est indiquéé à la page 308 de la vieille pharmacopée de Saxe, de la manière suivante:

„Spiritus vini rectificatus remissiore arenae calore destilletur, quamdiu ejus stilla imbutum gossypium accensum cum ipsius deflagratione in cineres vertatur; id quod

circiter latice ad dimidias abstracto etiamnum contingit. Vitrum, quod aquae unciis sex repletur, hujus spiritus non nisi uncias quinque capiet."

Da die Hahnemann'sche Arzneibereitung für uns massgebend ist, so dürfen wir uns auch keines stärkeren Weingeistes, als des von ihm benutzten, bedienen. Nur für solche Mittel, welche sich in niederen Potenzen nicht in diesem Weingeist halten, benutzen wir gewässerten Weingeist, da viele homöopathische Aerzte sich niederer Potenzen bedienen, während Hahnemann fast ausschliesslich höhere brauchte.

2. **Gewässerter Weingeist.** Sieben Gewichtstheile des starken Weingeistes, specifisches Gewicht 0,83, werden mit drei Gewichtstheilen destillirten Wassers vermischt. Specifisches Gewicht 0,89.

b. Destillirtes Wasser.

Das *lege artis* gesammelte Regenwasser wird in eigens dazu bestimmten Apparaten der Destillation unterworfen. Die dabei zu beobachtenden Cautelen sind so bekannt, dass wir sie an dieser Stelle füglich übergehen können.

circiter latice ad dimidias abstracto etiamnum contingit. Vitrum, quod aquae unciis sex repletur, hujus spiritus non nisi uncias quinque capiet."

As Hahnemann's mode of preparation of the remedies is prescriptive to us, we must not use any stronger alcohol, than he did. Only for such remedies, the lower potencies of which will not keep in this alcohol, do we use diluted alcohol, as many homoeopathic practitioners use the lower potencies, whilst Hahnemann used exclusively the higher.

2. **Diluted alcohol.** Seven parts of strong alcohol, spec. gravity 0,83, are mixed with three parts of distilled water. Spec. gravity 0,89.

b. Distilled water.

The rain-water, which has been *lege artis* collected, is subjected to distillation in an apparatus, specially appropriated to that purpose. The precautions to be observed, are already so well known, that they need not be mentioned here.

circiter latice ad dimidias abstracto etiamnum contingit. Vitrum, quod aquae unciis sex repletur, hujus spiritus non nisi uncias quinque capiet."

Or la méthode, d'après laquelle *Hahnemann* avait coutume de préparer ses médicaments, faisant loi pour nous, il en résulte que nous ne devons pas nous servir d'un alcool d'une densité supérieure de celle de celui, qu'il a employée. Nous nous servirons d'un alcool étendu d'eau seulement dans le cas, où les dynamisations basses ne se conservent pas dans son alcool, puisque bon nombre de médecins homoeopathes n'employent que des dynamisations basses, pendant que *Hahnemann* ne prescrivait presque exclusivement que des dynamisations élevées.

2. **Alcool étendu d'eau.** On mélange sept parties en poids de l'alcool concentré de la densité de 0,83 avec trois parties en poids d'eau distillée. Densité 0,89.

b. Eau distillée.

On soumet dans des appareils exclusivement destinés à cette opération l'eau de pluie recueillie *lege artis*. Les précautions nécessaires à cette opération sont tellement connues, que nous pouvons ici nous dispenser d'en parler.

Das destillierte Wasser ist sofort in ganzgefüllten, mit Glasstöpseln versehenen Flaschen aufzubewahren, damit kein Staub, resp. in der Luft umherfliegende Sporen dasselbe verunreinigen können, denn es muss frei von organischen und anorganischen Substanzen sein. Gutbereitetes, auf diese Weise aufbewahrtes Wasser hält sich nach unserer Erfahrung Jahre lang.

Wir haben das zu verwendende destillierte Wasser nicht bloss auf anorganische, sondern auch auf organische Substanzen zu untersuchen, zu welchem letzterem Zweck wir salpetersaures Silberoxyd empfehlen. Von organischen Substanzen freies Wasser, mit salpetersaurem Silberoxyd versetzt, hält sich selbst im Sonnenlicht farblos.

c. Milchzucker.

Guter Milchzucker in Trauben wird in möglichst wenig destillirtem Wasser gelöst, hierauf filtrirt und mittelst Weingeist und gestörter Crystallisation präcipitirt. Den Niederschlag sammeln wir, befreien ihn von der etwa noch anhängen-

The distilled water must be at once put into bottles, filled quite full and glass-stoppered, to exclude dust or spores, floating in the air, which might render it impure; as it must be free from organic and inorganic substances. Water, well prepared, and treated in this manner, will keep, according to our experience, for years.

The distilled water, before it is used, must be examined as to whether it contains inorganic or organic substances, for which purpose we recommend the nitrate of silver. Water, free from organic matter, mixed with nitrate of silver, will remain colourless, even in sunlight.

c. Sugar of Milk.

Good sugar of milk is dissolved in as little as possible distilled water, then filtered and precipitated with alcohol, whilst the crystallization is being

On doit sans retard conserver l'eau distillée dans des flacons bouchés à l'émeri et complètement pleins, afin de la mettre à l'abri de la poussière et des spores, dont l'air est constamment mélangé, car il est important qu'elle soit exempte de toute substance organique ou inorganique. Une eau distillée ainsi préparée et conservée ne subit pendant plusieurs années aucune altération.

L'eau distillée que nous employons doit être analysée non seulement au point de vue des substances inorganiques, qu'elle peut renfermer, mais aussi à celui des substances organiques, et dans ce cas nous recommandons comme réactif l'emploi de l'azotate d'argent. L'eau distillée purifiée de substances organiques au moyen de l'azotate d'argent se conserve incolore même exposée à l'action des rayons solaires.

c. Sucre de lait.

Le bon sucre de lait en grappe doit être dissout dans la moindre quantité d'eau distillée possible, puis filtré et précipité par l'alcool à l'état amorphe. On recueille le précipité, on le débarrasse de l'eau-mère qu'il peut encore renfermer

den Mutterlauge durch Abspülen mit Weingeist und trocknen ihn schnell und vorsichtig.

d. Streukügelchen.

Die Streukügelchen werden aus reinstem Rohrzucker bereit, müssen in destillirtem Wasser klar löslich sein und werden in folgenden Grössen als homöopathische Arzneiträger verwandt:



Von No. 1 wiegt 1 Stück 1 Milligramm; 1000 Stück 1 Gramm.

"	"	2	"	1	"	2	"	500	"	1	"
"	"	3	"	1	"	4	"	250	"	1	"
"	"	4	"	1	"	5	"	200	"	1	"

disturbed. The deposit is collected, freed from any mother-lye by being rinsed with alcohol and quickly but carefully dried.

d. Globules.

The globules are prepared from the purest cane-sugar and must be soluble in distilled water. For homoeopathic purposes they are made in the following sizes:



Of No. 1. One globule weighs 1 Milligramme; 1000 gl. = 1 Gramme.

"	"	2.	"	"	"	2	"	500	"	=	1	"
"	"	3.	"	"	"	4	"	250	"	=	1	"
"	"	4.	"	"	"	5	"	200	"	=	1	"

par des lavages à l'alcool et on le sèche avec autant de rapidité et de précaution que possible.

d. Globules.

Les globules, préparés avec du sucre de canne le plus pur possible, doivent se dissoudre dans l'eau distillée sans la troubler. Ils sont employés comme véhicules pour les préparations homoeopathiques dans les grandeurs suivantes:



De No. 1 pèse le globule 1 Milligramme, soit 1000 pièces 1 Gramme.

"	"	2	"	"	"	2	Milligrammes,	"	500	"	1	"
"	"	3	"	"	"	4	"	"	250	"	1	"
"	"	4	"	"	"	5	"	"	200	"	1	"

Von No. 5 wiegt 1 Stück 1 Centigramm;	100 Stück 1 Gramm.
" " 6 " 1 " 4 "	25 " 1 "
" " 7 " 1 " 1 Decigramm;	10 " 1 "
" " 8 " 1 " 2 "	5 " 1 "
" " 9 " 1 " 33 Centigramm;	3 " 1 "
" " 10 " 1 " 5 Decigramm;	2 " 1 "

Die gewöhnlich gebrauchte Grösse ist No. 2.

C. Die Beschaffung der Arzneistoffe.

a. Frische Pflanzen.

Für die Zeit, in welcher die frische Pflanze einzusammeln ist, gilt die bei dem betreffenden Mittel angegebene Vorschrift. Fehlt letztere, so ist anzunehmen.

Of No. 5. One globule weighs 1 Centigramme;	100 gl. = 1 Gramme.
" " 6. " " " 4 "	25 " = 1 "
" " 7. " " " 1 Decigrammes;	10 " = 1 "
" " 8. " " " 2 "	5 " = 1 "
" " 9. " " " 33 Centigrammes;	3 " = 1 "
" " 10. " " " 5 Decigrammes;	2 " = 1 "

The size mostly used, is No. 2.

C. On the procuring of medicinal substances.

a. Fresh plants.

With regard to the time, when the fresh plant is to be gathered, the directions must be followed, which are given under each drug. If no direction

De No. 5 pèse le globule 1 Centigramme, soit 100 pièces 1 Gramme.
" " 6 " " " 4 " " 25 " 1 "
" " 7 " " " 1 Décigramme, " 10 " 1 "
" " 8 " " " 2 " " 5 " 1 "
" " 9 " " " 33 Centigrammes, " 3 " 1 "
" " 10 " " " 5 Décigrammes, " 2 " 1 "

La grandeur la plus usitée est celle de No. 2.

C. Préparation des substances médicamenteuses.

a. Plantes fraîches.

On trouve indiqué dans l'article destiné à chaque médicament, le moment opportun pour la récolte de la plante fraîche. Là où cette indication manque,